

- ES** Instrucciones de montaje y funcionamiento de la caja de recirculación con filtro monoblock
- IT** Istruzioni di montaggio e istruzioni per l'uso scatola di ricircolo con filtro monoblock
- PL** Instrukcja montażu i obsługi skrzynki recyrkulacji z filtrem monoblokowym
- CZ** Pokyny k montáži a použití recirkulační skříně s monoblokovým filtrem

**Novy**

841400 - 842400 - 843400



**NOVY**

## 1 INSTRUCCIONES SOBRE SEGURIDAD Y MONTAJE

Si desea más información sobre productos, accesorios y servicios Novy, consulte nuestra página web en: [www.novy.es](http://www.novy.es)

Estas son las instrucciones de montaje para el equipo que se indica en la portada.

En este manual de montaje se usan una serie de símbolos. Este es el significado de estos símbolos:

Símbolo	Significado	Acción
	Indicación	Explicación de una indicación en el dispositivo.
	Advertencia	Este símbolo indica un aviso importante o una situación peligrosa.



### Advertencias antes del montaje

- Lea atentamente el manual de instrucciones y de montaje antes de instalar y poner en marcha este equipo. Aquí encontrará información importante sobre el montaje y puesta en marcha del equipo.
- El equipo solo sirve para uso doméstico (preparación de alimentos), excluyendo cualquier otro uso doméstico, comercial o industrial. No use el equipo en exteriores.
- Guarde bien este manual y páselo a la persona que vaya a usar el equipo después de usted.
- Este equipo cumple las directivas vigentes sobre seguridad. El montaje no profesional puede provocar lesiones personales y daños materiales al equipo.
- Compruebe el estado del equipo y el material de montaje en cuanto lo saque del paquete. Saque cuidadosamente el equipo del embalaje. No utilice cuchillas afiladas para abrir el embalaje.
- No instale el equipo si está dañado. En ese caso, póngase en contacto con Novy.
- Compruebe que se le hayan entregado todos los materiales de montaje en base a la figura 1. Los filtros están dentro del aparato.
- Novy no se responsabiliza de cualquier daño como consecuencia de un montaje, conexión, uso o accionamiento incorrectos.
- Solamente se puede garantizar la seguridad con un montaje hecho por expertos siguiendo el manual correspondiente. El instalador es responsable del buen funcionamiento en el lugar donde se instale.
- Las piezas de metal pueden estar afiladas y se puede lesionar. Por eso, cuando haga el montaje, lleve guantes de protección.
- No transforme o modifique el equipo.
- Retire las etiquetas y pegatinas sobre el equipo con consejos sobre uso o montaje. No retire la pegatina de modelo que se encuentra detrás del filtro en el equipo.

## 2 FILTRO DE RECIRCULACIÓN MONBLOCK

Ventilación avanzada en la cocina y eficiencia energética: la una no existe sin la otra. La recirculación es la solución. Las campanas de recirculación no extraen los humos de cocción hacia el exterior, sino que filtran los olores y la grasa del aire, y expulsan el aire filtrado nuevamente en la vivienda.

El filtro Monoblock de Novy absorbe los olores desagradables y evita la expulsión de aire caliente al exterior. El filtro Monoblock está basado en un sistema sofisticado de partículas de carbón activo en forma de microesferas que se han adherido en una base laberíntica estructural. La estructura laberíntica del filtro Monoblock asegura una pérdida mínima de presión y una máxima conservación de rendimiento. Esto resulta en una extracción eficiente, una estupenda absorción de olores y un bajo nivel de ruido.

## 3 USO DE LA CAJA DE RECIRCULACIÓN

La caja de recirculación se utiliza en combinación con una campana extractora o un extractor de encimera.



**Antes de programar y utilizar el modo de recirculación, lea el manual de instrucciones de su dispositivo.**



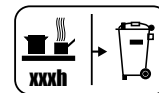
**Para un funcionamiento óptimo del filtro de recirculación monoblock, es importante encender el extractor antes de la cocción y respetar el tiempo de funcionamiento posterior. Para ello, lea las instrucciones del manual de instrucciones de su aparato.**



**Proporcione una ventilación adecuada en la cocina para una eficiencia óptima del sistema de recirculación.**

Un piloto indicador en la campana o extractor de escape indicar que hay que sustituir el filtro monobloque de recirculación.

El tiempo de vida útil de este filtro monobloque de recirculación se indica en la etiqueta del mismo filtro.





**Se puede obtener un nuevo filtro monoblock en las tiendas especializadas o a través de la página web de Novy. Número de artículo del filtro monoblock: 830055.**

## 1 NORME DI SICUREZZA E DI MONTAGGIO

Ulteriori informazioni sui prodotti, gli accessori e i servizi di Novy sono disponibili su internet: [www.novy.it](http://www.novy.it)

Le presenti istruzioni per l'uso sono riferite all'apparecchio Novy indicato sul frontespizio.

In questo manuale sono stati utilizzati alcuni simboli. Di seguito è indicato il significato di questi simboli.

Simbolo	Significato	Azione
	Indicatore	Spiegazione di un'indicazione sull'apparecchio.
	Avvertenza	Questo simbolo indica un suggerimento importante o una situazione pericolosa



### Avvertenze da osservare prima del montaggio

- Leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio prima dell'installazione e della messa in funzione dell'apparecchio. Esse contengono informazioni importanti per l'installazione e l'utilizzo dell'apparecchio
- L'apparecchio è destinato esclusivamente all'utilizzo domestico (preparazione dei cibi), con esclusione di ogni altro uso domestico, commerciale o industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Conservare con cura le istruzioni e se necessario consegnarle alla persona che utilizzerà l'unità successivamente.
- Questo apparecchio è conforme alle norme di sicurezza applicabili. Tuttavia un'installazione impropria può causare lesioni personali e danni all'apparecchio.
- Controllare lo stato dell'apparecchio e del materiale di montaggio al momento dell'estrazione dall'imballaggio. Usare cautela nell'estrarre l'apparecchio dall'imballaggio. Non utilizzare lame appuntite o taglienti per aprire l'imballaggio.
- Non installare l'apparecchio se risulta danneggiato; in tal caso rivolgersi a Novy.
- Controllare sulla base del disegno 1 che tutti i materiali di montaggio siano stati consegnati. I filtri si trovano all'interno dell'apparecchio.
- Novy non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da installazione impropria, collegamento improprio, uso improprio o azionamento improprio.
- La sicurezza è garantita solo in caso di installazione professionale eseguita nel rispetto delle istruzioni di montaggio. L'installatore è responsabile del corretto funzionamento sul luogo di installazione.
- I componenti in metallo possono avere bordi e spigoli taglienti che potrebbero causare ferite. Pertanto indossare guanti di protezione durante il montaggio.
- Non apportare modifiche o trasformazioni sull'apparecchio.
- Rimuovere le etichette e gli adesivi applicati sull'apparecchio contenenti consigli per l'utilizzo o per il montaggio. Nell'apparecchio, dietro il filtro, si trova la targhetta adesiva di identificazione: questo adesivo non deve essere rimosso.

## 2 FILTRO DI RICIRCOLO MONOBLOCK

La moderna ventilazione della cucina e cucina e l'efficienza energetica sono strettamente connesse tra loro. Il ricircolo offre la soluzione: le cappe filtranti non espellono i fumi di cottura, ma filtrare l'odore e il grasso dall'aria e poi reimmettono nell'ambiente l'aria filtrata .

Il filtro monoblock Novy assorbe gli odori sgradevoli rendendo inutile dissipare all'esterno l'aria riscaldata dell'ambiente. Il filtro monoblock si basa su un'innovativa tipologia delle particelle di carbone attivo, sotto forma di minuscole sfere incollate su una struttura di supporto a labirinto. A causa della struttura a labirinto, il filtro monoblock presenta una perdita di pressione limitata, preservando il massimo dell'efficienza. Ciò si traduce in un'estrazione efficiente, un'eccellente assorbimento odore ed un livello di rumore limitato.

## 3 UTILIZZO DELLA SCATOLA DI RICIRCOLO

La scatola di ricircolo viene utilizzata in combinazione con una cappa o un estrattore per piani di lavoro.



**Leggere le istruzioni per l'uso dell'apparecchio prima di programmare e utilizzare la modalità di ricircolo.**



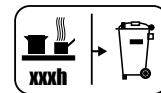
**Per un funzionamento ottimale del filtro di ricircolo monoblocco è importante accendere l'estrattore prima della cottura e rispettare il tempo di post-cottura. A tal fine, leggere le istruzioni per l'uso del vostro apparecchio.**



**Fornire un'adeguata ventilazione in cucina per un'efficienza ottimale del sistema di ricircolo.**

Un'indicazione sulla cappa o sull'estrattore da tavolo indica che il filtro di ricircolo monoblock deve essere sostituito.

La durata di vita di questo filtro di ricircolo monoblock è indicata sull'etichetta del filtro.





**Un nuovo filtro monoblock può essere ottenuto presso i rivenditori specializzati o tramite il sito web Novy.**

**Codice articolo filtro monoblock: 830055**

## 1 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA I MONTAŻU

Więcej informacji o produktach, akcesoriach i usługach Novy znajdziesz na stronie internetowej: [www.comitor.pl](http://www.comitor.pl). Jest to instrukcja montażu urządzenia, zgodnie z informacją podaną na pierwszej stronie.

W niniejszej instrukcji montażu zastosowanych zostało kilka symboli. Poniżej podajemy ich znaczenie.

Symbol	Znaczenie	Akcja
	Wskaźnik	Objaśnienie wskazania na urządzeniu
	Ostrzeżenie	Istotna wskazówka lub niebezpieczna sytuacja



### Uwagi przed montażem

- Przed instalacją i użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi i montażu. Znajdziesz w nich istotne informacje odnośnie instalacji i wykorzystywania urządzenia.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego (przygotowanie żywności), za wyjątkiem innego użytku domowego, komercyjnego czy przemysłowego. Z urządzenia nie należy korzystać poza domem.
- Instrukcję należy przechowywać i przekazać osobie, która będzie po Tobie korzystać z tego urządzenia.
- Niniejsze urządzenie spełnia obowiązujące przepisy bezpieczeństwa. Niekompetentny montaż może prowadzić do uszkodzeń ciała lub urządzenia.
- Skontroluj stan urządzenia i materiału montażowego tuż po wyciągnięciu go z opakowania. Urządzenie należy ostrożnie rozpakować. Do otwarcia opakowania nie należy wykorzystywać ostrych noży.
- Nie należy instalować urządzenia jeśli jest ono uszkodzone. Taką sytuację należy zgłosić firmie Novy.
- Na podstawie ilustracji 1 sprawdź, czy dostarczone zostały wszystkie materiały montażowe. Filtry znajdują się w urządzeniu.
- Firma Novy nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego montażu, podłączenia, użytkowania lub obsługi.
- Bezpieczeństwo zagwarantowane jest wyłącznie w przypadku profesjonalnej instalacji zgodnej z instrukcją montażu. Instalator jest odpowiedzialny za właściwe funkcjonowanie urządzenia w miejscu montażu.
- Części metalowe mogą mieć ostre brzegi, którymi można się skaleczyć. Dlatego podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- Nie należy przebudowywać ani zmieniać urządzenia.
- Etykiety i naklejki umieszczone na urządzeniu, zawierające porady dotyczące użytkowania i montażu, należy osunąć. Za filtrem znajduje się naklejka znamionowa. Tej naklejki nie należy usuwać.

## 2 FILTR MONOBLOKOWY RECYRKULACJI

Nowoczesna i sprawna energetycznie wentylacja kuchenna: nie ma pierwszego bez drugiego. Recyrkulacja jest rozwiązaniem tej kwestii. Okapy wyciągowe recyrkulacji nie usuwają oparów kuchennych, ale wychwytyją zapach i tłuszcz z powietrza, a następnie uwalniają filtrowane powietrze z powrotem do pomieszczeń.

Filtr monoblokowy Novy wychwytyuje nieprzyjemne zapachy i czyni usuwanie gorącego powietrza na zewnątrz niepotrzebnym. Podstawą filtra monoblokowego jest zaawansowana postać cząsteczek węgla aktywnego w kształcie małych kul, które są związane z nośną strukturą labiryntową. Z powodu struktury labiryntowej filtr monoblokowy wykazuje się ograniczoną stratą ciśnienia i utrzymuje maksymalną wydajność. Efektem jest wydajny wyciąg, doskonała absorpcja zapachu i ograniczenie poziomu hałasu.

## 3 KORZYSTANIE ZE SKRZYŃKI RECYRKULACJI

Skrzynka recyrkulacji musi być używana z okapem wyciągowym lub wyciągiem kuchennym.



**Przed rozpoczęciem programowania i użytkowania trybu recyrkulacji należy przeczytać instrukcję obsługi urządzenia.**



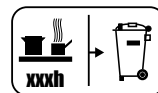
**Dla optymalnego działania filtra monoblokowego recyrkulacji ważne jest włączenie wyciągu przed rozpoczęciem gotowania i przestrzeganie czasu wybiegu. W tym celu należy przeczytać instrukcję obsługi urządzenia.**



**Proporcione una ventilación adecuada en la cocina para una eficiencia óptima del sistema de recirculación.**

Wskaźnik na okapie kuchennym lub wyciągu wskazuje, że filtr monoblokowy recyrkulacji wymaga wymiany.

Trwałość filtra monoblokowego recyrkulacji podana jest na etykiecie lub na samym filtrze.





**Nowy filtr monoblokowy można nabyć u wyspecjalizowanych sprzedawców detalicznych lub na stronie internetowej Novy. Filtr monoblokowy, numeru artykułu: 830055.**

## 1 BEZPEČNOSTNÍ A MONTÁŽNÍ PŘEDPISY

Více informací o výrobcích, příslušenství a službách společnosti Novy najdete na internetu: [www.novy-odsavace.cz](http://www.novy-odsavace.cz). Toto je návod k montáži pro zařízení, které je uvedené na přední straně.

V těchto pokynech k montáži se používá několik symbolů. Níže naleznete jejich význam.

Symbol	Význam	Akce
	Indikace	Vysvětlení symbolů na zařízení
	Varování	Důležitý tip nebo nebezpečná situace



### Varování před zahájením montáže

- Před instalací a zahájením používání tohoto zařízení si pozorně přečtěte návod k použití a pokyny pro montáž. Obsahují důležité informace pro montáž a používání zařízení.
- Zařízení je určeno výhradně k použití v domácnosti (k přípravě potravin) s výjimkou jakéhokoli jiného použití v domácnosti, použití ke komerčním účelům či průmyslového využití. Zařízení nepoužívejte venku.
- Tuto příručku pečlivě uschovejte a předejte ji osobě, která bude zařízení případně používat po vás.
- Toto zařízení splňuje platné bezpečnostní předpisy. Neodborná montáž však může vést ke zranění osob a poškození zařízení.
- Po vyjmutí z obalu zkontrolujte stav zařízení a montážních materiálů. Vyjměte zařízení opatrně z obalu. K otevření obalu nepoužívejte ostré nože.
- Zařízení neinstalujte, pokud je poškozené. V takovém případě se obraťte na společnost Novy.
- Podle kresby 1 zkontrolujte, zda balení obsahuje veškeré montážní materiály. Filtry se nachází přímo v zařízení.
- Společnost Novy neodpovídá za škody způsobené nesprávnou montáží, nesprávným připojením, nesprávným použitím nebo obsluhou.
- Instalace a elektrické připojení zařízení musí být svěřeny kvalifikovanému odborníkovi.
- Bezpečnost je zaručena pouze při odborné montáži provedené v souladu s návodem k montáži. Technik, který instalaci provádí, odpovídá za správnou funkčnost v jejím místě.
- Nie należy przebudowywać ani zmieniać urządzenia.
- Odstraňte ze zařízení štítky a nálepky, které obsahují typy k použití nebo montáži. Za filtrem se nachází typový štítek. Tento neodstraňujte.

## 2 MONOBLOKOVÝ RECIRKULAČNÍ FILTR

Moderní energeticky účinné odvětrávání kuchyně: jedno bez druhého nemůže existovat. Řešení nabízí recirkulace. Recirkulační odsávací digestoře neodstraňují výpary z vaření, ale filtrují ze vzduchu zápach a tuk a poté filtrovaný vzduch vypouštějí zpět do domácnosti.

Monoblokový filtr Novy pohlcuje nežádoucí zápach a odstraňuje potřebu vypouštět horký vzduch ven. Základem monoblokového filtru je pokročilá forma částic aktivního uhlí ve tvaru drobných kuliček, které jsou spojeny s nosnou labyrintovou konstrukcí. Díky labyrintové konstrukci vykazuje monoblokový filtr malou ztrátu tlaku a zachovává maximální účinnost. Výsledkem je účinné odsávání, vynikající pohlcování zápachu a omezená hladina hluku.

## 3 POUŽITÍ RECIRKULAČNÍ SKŘÍNĚ

Recirkulační skříň je třeba používat v kombinaci s odsávací digestoří nebo odsáváním nad pracovní plochou.



**Před programováním a používáním režimu recirkulace si přečtěte návod k obsluze svého zařízení.**

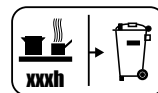


**Abyste dosáhli optimálního provozu monoblokového recirkulačního filtru, je důležité před vařením zapnout odsavač a nechat ho běžet i dostatečnou dobu poté. Za tímto účelem si přečtěte pokyny v návodu k obsluze svého spotřebiče.**



**Abyste dosáhli optimální účinnosti recirkulačního systému, je třeba v kuchyni zajistit dostatečné odvětrávání.**

Kontrolka na digestoři nebo vestavné digestoři signalizuje, že je třeba monoblokový recirkulační filtr vyměnit. Životnost monoblokového recirkulačního filtru je zaznačena na štítku samotného filtru.



**Nový monoblokový filtr můžete získat od specializovaných prodejců nebo na webu Novy. Číslo zboží monoblokového filtru: 830055.**

①



1x



1x



1x



1x

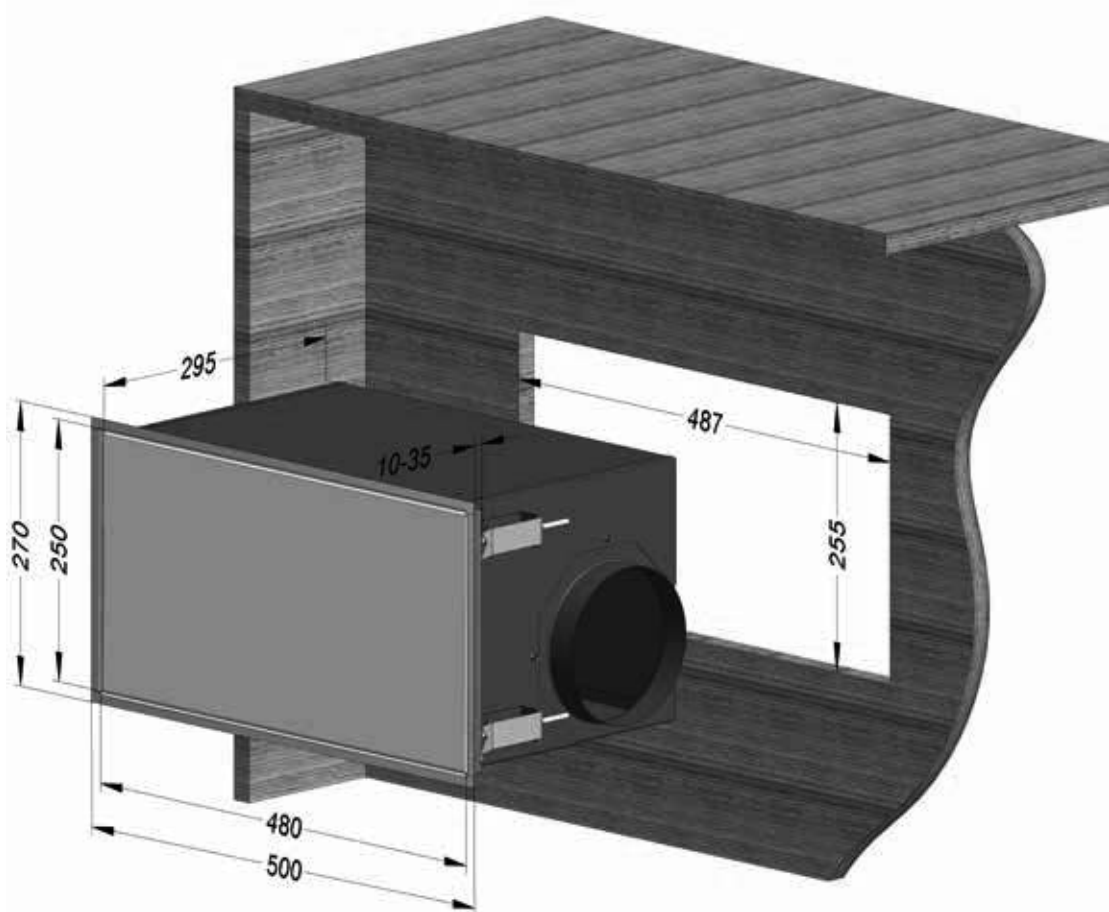


6x

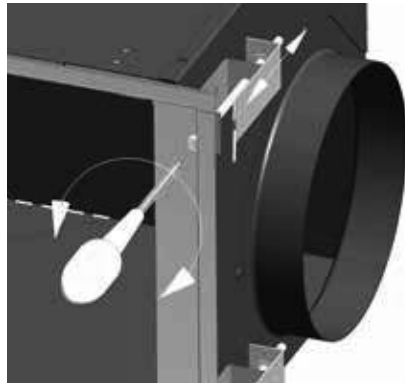


6x

②



③





**Importante: lea las instrucciones de seguridad y de montaje antes de la instalación.**

- ① Compruebe que todos los materiales de montaje están incluidos en el alcance de la entrega según el dibujo. Los filtros están dentro del aparato.
- ② Realice una abertura de encastrado en la pared o en el techo con las siguientes dimensiones:  
487 x 255mm  
Disponga de una abertura de instalación suficiente: profundidad de instalación mínima = 295 mm
- ③ Establezca la distancia del resorte, en caso necesario: presione al mismo tiempo con las dos manos la rejilla de extracción  $\pm 2$  mm hacia dentro hasta oír un 'clic' para abrir la unidad de filtros.

Establezca la distancia 'A' entre los resortes antes de instalar el cajón de recirculación:

A = grosor del panel de instalación + 5mm.

Con un destornillador, ajuste la distancia deseada de los resortes



**Importante: leggere le istruzioni di sicurezza e di montaggio prima dell'installazione.**

- ① Verificare che tutti i materiali di montaggio siano compresi nella fornitura in base al disegno. I filtri si trovano all'interno dell'apparecchio.
- ② Prevedere un'apertura d'incasso nel muro o nel soffitto con le seguenti dimensioni:  
487 x 255mm  
Prevedere uno spazio sufficiente per l'incasso: profondità minima d'incasso = 295mm
- ③ Regolazione della distanza della clip di fissaggio, se necessaria: premere contemporaneamente con entrambe le mani la griglia di espulsione  $\pm 2$  mm verso l'interno fino a sentire uno scatto sonoro per aprire l'unità filtro.

Regolare la distanza "A" tra le molle di fissaggio prima di incassare il gruppo di ricircolo:

A = Spessore pannello di incasso + 5 mm.

Impostare con l'aiuto di un cacciavite la distanza desiderata delle clip di fissaggio



**Ważne: Przed rozpoczęciem należy przeczytać instrukcję bezpieczeństwa i montażu.**

- ① Sprawdzić, czy wszystkie materiały do instalacji zostały dostarczone. Filtry znajdują się w urządzeniu.
- ② Wykonać otwór zabudowy w ścianie lub suficie o następujących wymiarach:  
487 x 255 mm  
Upewnić się, że jest wystarczająca przestrzeń do zabudowy:  
minimalna głębokość do zabudowy = 295 mm
- ③ W razie potrzeby ustawić odległość sprężyny dociskowej: aby otworzyć jednostkę filtrującą, jednocześnie nacisnąć obiema rękami kratkę wylotową  $\pm 2$  mm, aż do usłyszenia kliknięcia

Ustawić odległość „A” pomiędzy sprężynami dociskowymi przed zabudową jednostki filtra węglowego:

A = Grubość płyty w zabudowie + 5 mm.

Wkrętakiem ustawić wymagany odstęp między sprężynami dociskowymi.



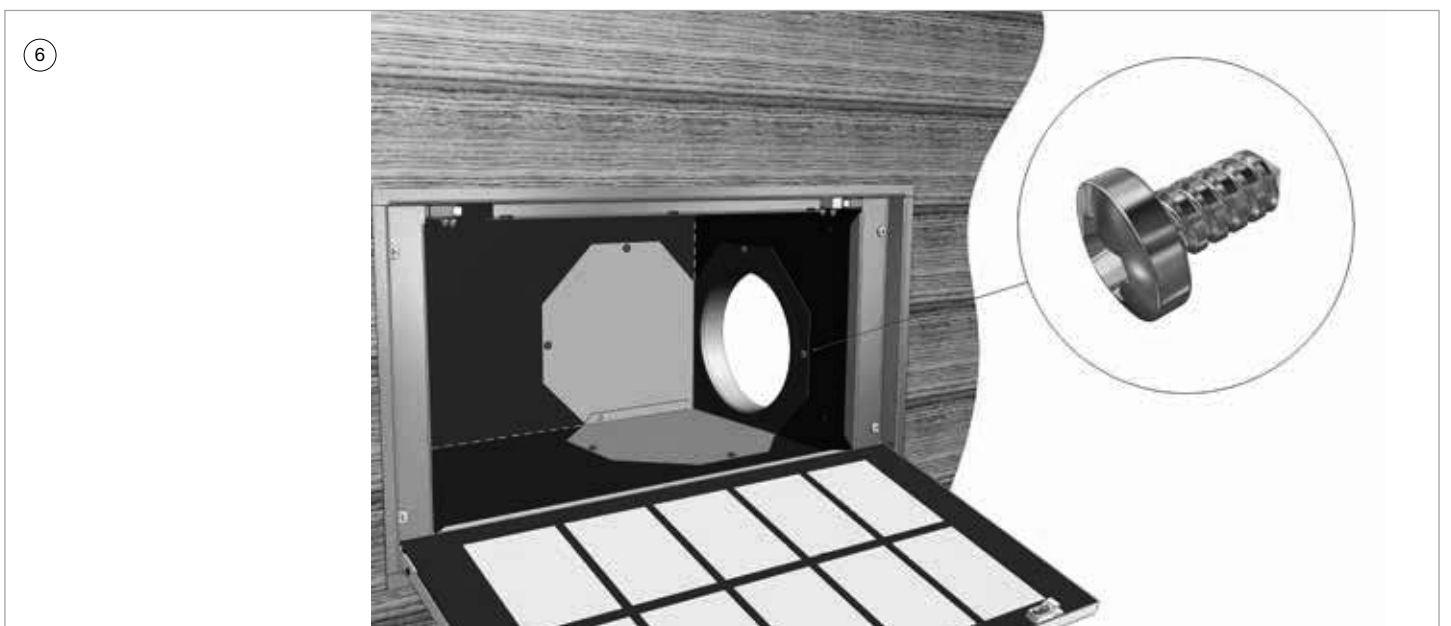
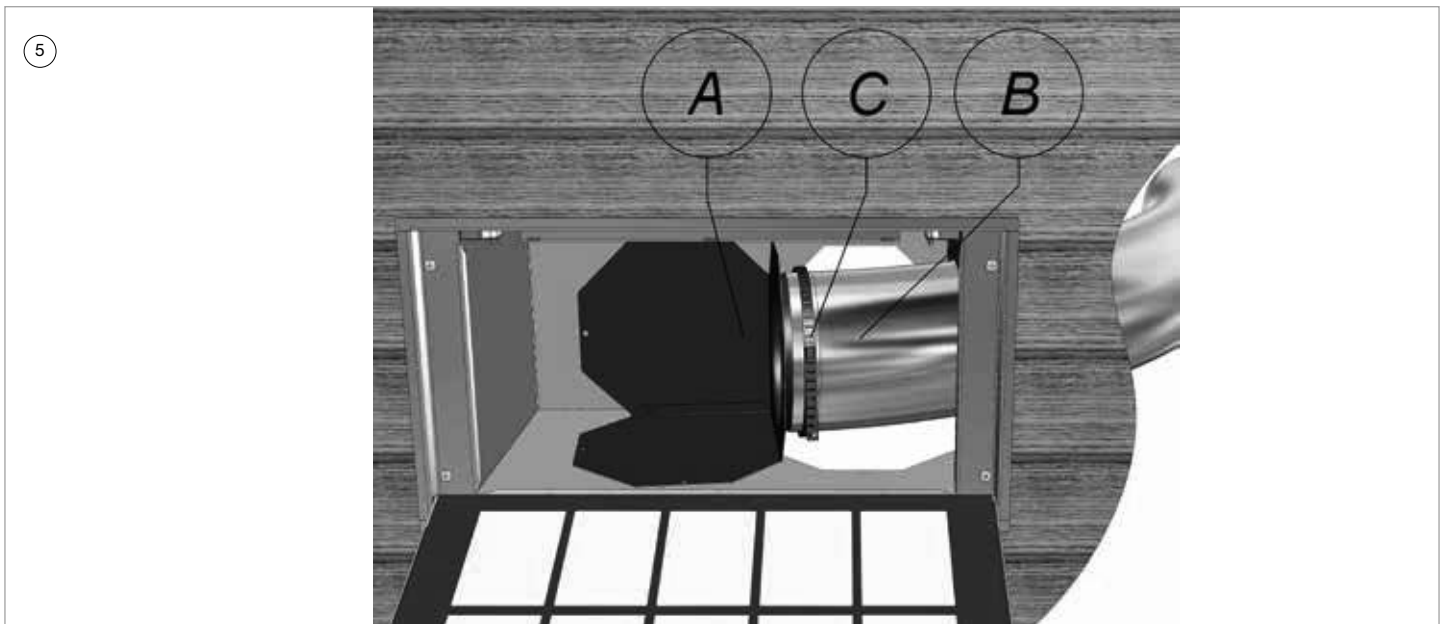
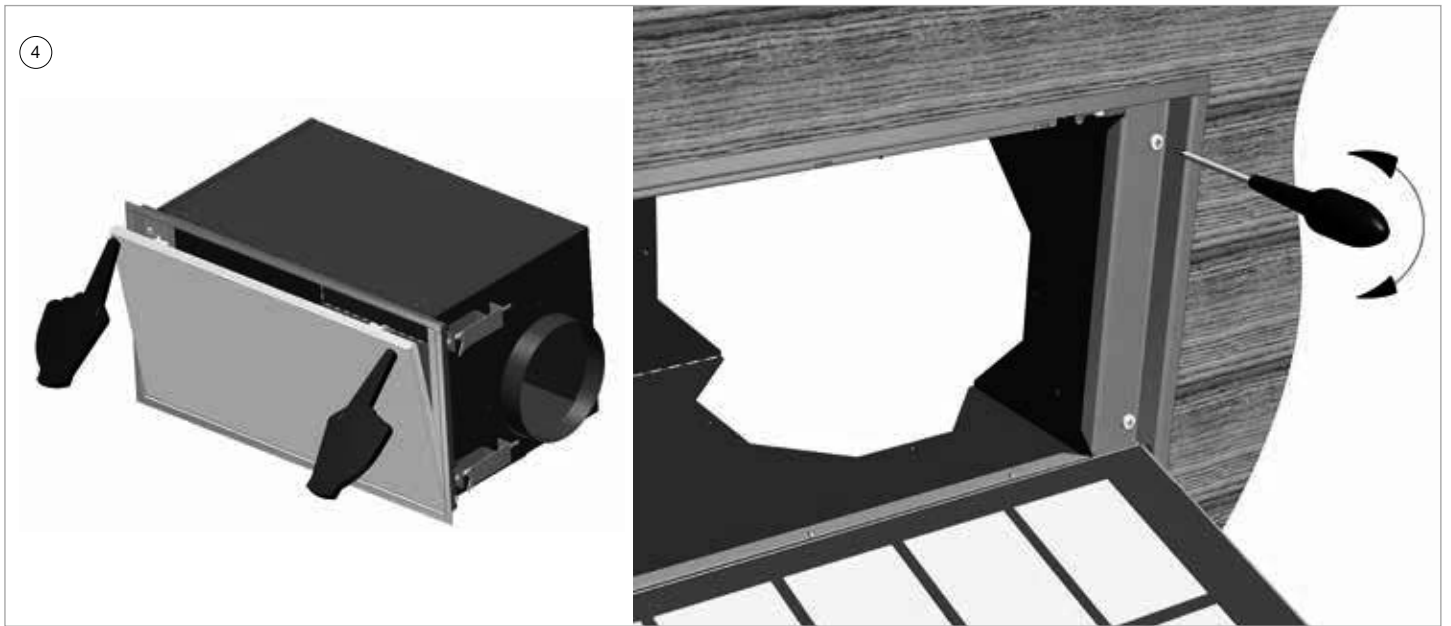
**Důležité: Než začnete, přečtěte si bezpečnostní pokyny a pokyny k montáži.**

- ① Ověřte, zda byl dodán veškerý materiál k instalaci. Filtry se nachází přímo v zařízení.
- ② e stěně nebo stropu vytvořte montážní otvor o následujících rozměrech: 487 x 255 mm  
Dbejte na to, aby byl dostatek prostoru pro montáž:  
minimální hloubka pro montáž: 295 mm
- ③ V případě potřeby nastavte vzdálenost upínací pružiny: chcete-li otevřít filtrační jednotku, stiskněte současně oběma rukama odsávací mřížku  $\pm 2$  mm, dokud neuslyšíte cvaknutí

Před vložením filtrační jednotky s aktivním uhlím nastavte vzdálenost „A“ mezi upínacími pružinami:

A = tloušťka vestavného panelu + 5 mm.

Pomocí šroubováku nastavte požadovanou vzdálenost upínacích pružin.





## ES

- ④ Presione el cajón de recirculación en los bordes en el hueco.

**IMPORTANTE:** No presione la rejilla de extracción para evitar daños. Vuelva a abrir la rejilla de extracción y gire los resortes manualmente con un destornillador.

- ⑤ Inserte el tubo de entrada 'B' en la abertura de extracción. Acople el tubo de entrada a la pieza de unión en ángulo 'A' con una cinta tensora 'C'. En su caso, se puede instalar la pieza de unión en ángulo en 3 direcciones diferentes.

**IMPORTANTE:**

Utilice preferiblemente un tubo de entrada 'aislado' con un diámetro de 150mm.

Longitud máxima del tubo de entrada: 10m

Evite, siempre que sea posible, que el tubo tenga curvas. Asegúrese de que, en caso necesario, las curvas sean 'amplias'.

Cuando el cajón de recirculación se instale en la misma superficie que la campana encastrable, con la extracción en la misma dirección, la distancia intermedia mínima debe ser 1,5m

- ⑥ Fije la pieza de unión en ángulo con los tornillos incluidos (6x).

## IT

- ④ Inserire il gruppo di ricircolo dentro l'apertura premendo sui bordi.

**IMPORTANTE:** Per evitare di danneggiare la griglia di espulsione non premere direttamente sulla griglia! Riaprire la griglia di espulsione e avvitare le clip di fissaggio manualmente con l'aiuto di un cacciavite.

- ⑤ Inserire il tubo di adduzione 'B' attraverso l'apertura di scarico. Collegare il tubo di adduzione al raccordo angolare 'A' utilizzando una fascetta 'C'. Il raccordo angolare può essere montato in 3 direzioni diverse

**IMPORTANTE:**

Usare preferibilmente un tubo di adduzione 'isolato' Ø150mm.

Lunghezza massima del tubo di adduzione: 10m

Evitare per quanto possibile le curve nel tubo di adduzione. Se necessario usare esclusivamente 'curve ampie'

Quando il gruppo di ricircolo è incorporato nello stesso piano di una cappa a incasso, con l'espulsione nella stessa direzione, la distanza tra i due deve misurare minimo 1,5 m

- ⑥ Fissare il raccordo angolare con le viti in dotazione (6x)

## PL

- ④ Nacisnąć skrzynkę wylotową na krawędziach do otworu.

**WAŻNE:** Aby zapobiec uszkodzeniom należy unikać naciskania kratki wylotowej! Otworzyć ponownie kratkę wylotową i ręcznie dokręcić sprężyny dociskowe wkrętakiem

- ⑤ Przeprowadzić przewód zasilający „B” przez otwór wylotowy. Podłączyć rurę zasilającą do łącznika narożnego „A” za pośrednictwem przewodu gumowego „C”. W razie potrzeby łącznik narożny można zamontować w 3 różnych kierunkach.

**WAŻNE:** Zaleca się stosowanie izolowanej rury zasilającej Ø 150 mm.

Maksymalna długość rury zasilającej: 10 m

W miarę możliwości unikać zagięć w rurze zasilającej.

„Szerokie zakręty” wykonywać tylko w razie potrzeby.

Wykonując zabudowę skrzynki wylotowej na tej samej powierzchni, co wbudowany okap kuchenny z wylotem w tym samym kierunku, należy upewnić się, że minimalna odległość między nimi wynosi 1,5 m.

- ⑥ Przymocować narożny element łączący za pomocą dostarczonych śrub (6x).

## CZ

- ④ Zasuňte za hrany odsávací skříňku do otvoru.

**DŮLEŽITÉ:** Netlačte přímo na odsávací mřížku, aby nedošlo k jejímu poškození! Znovu otevřete odsávací mřížku a pomocí šroubováku ručně utáhněte upínací pružiny.

- ⑤ Přívodní potrubí „B“ protáhněte skrz odsávací otvor. Přívodní potrubí připojte pomocí pružného kabelu „C” k rohovému spojovacímu dílu „A”. V případě potřeby lze rohový spojovací díl namontovat ve 3 různých směrech.

**DŮLEŽITÉ:** Pokud možno použijte izolované přívodní potrubí Ø 150 mm.

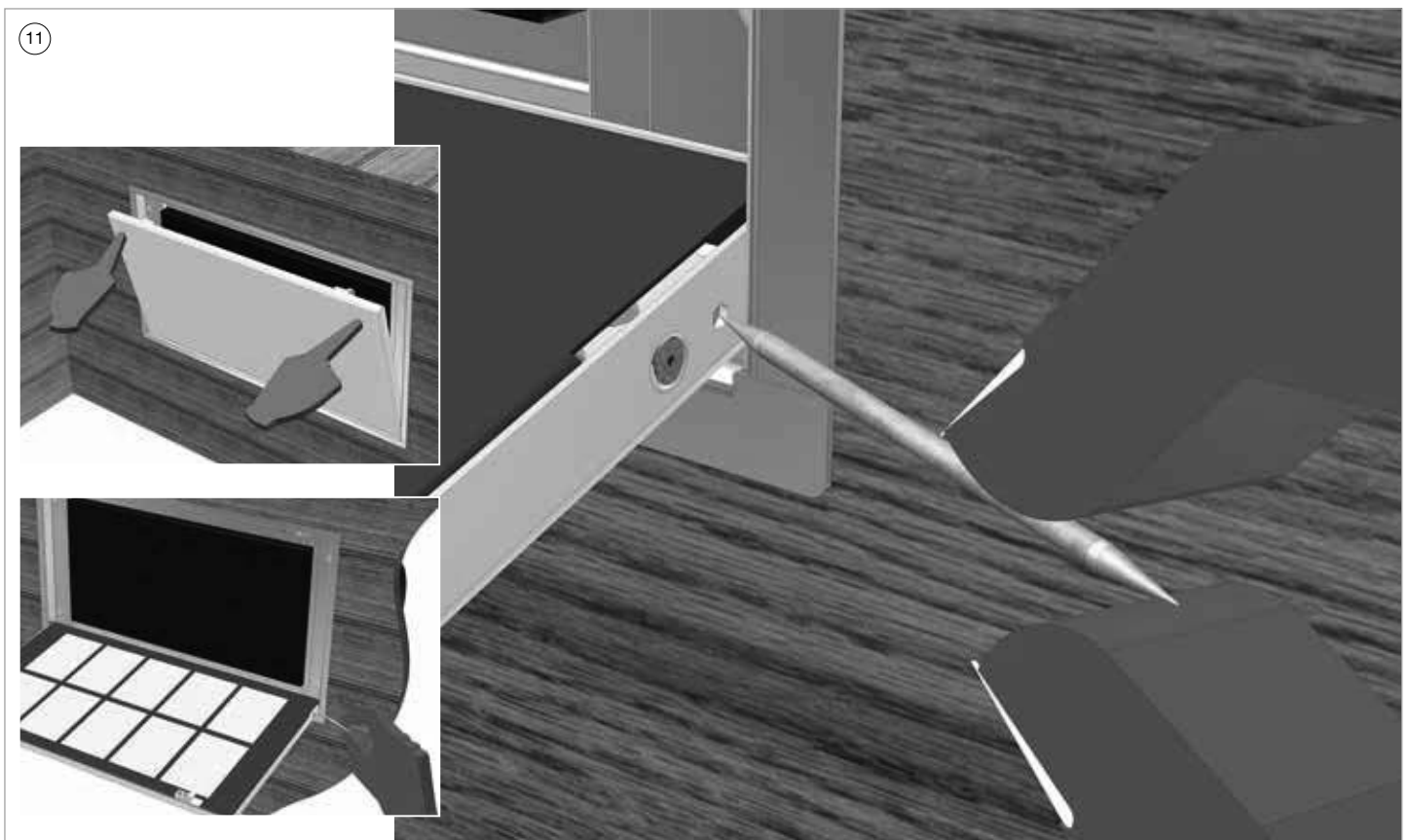
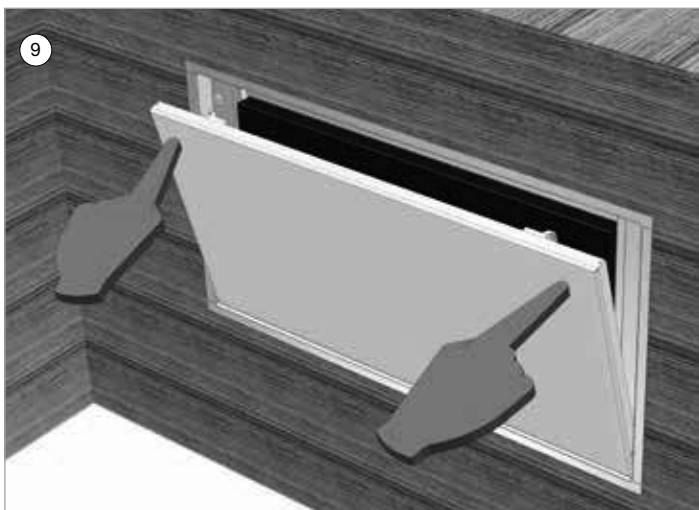
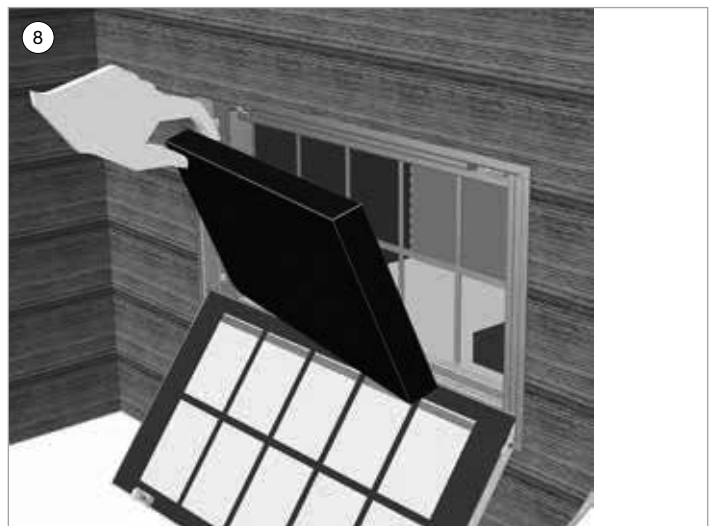
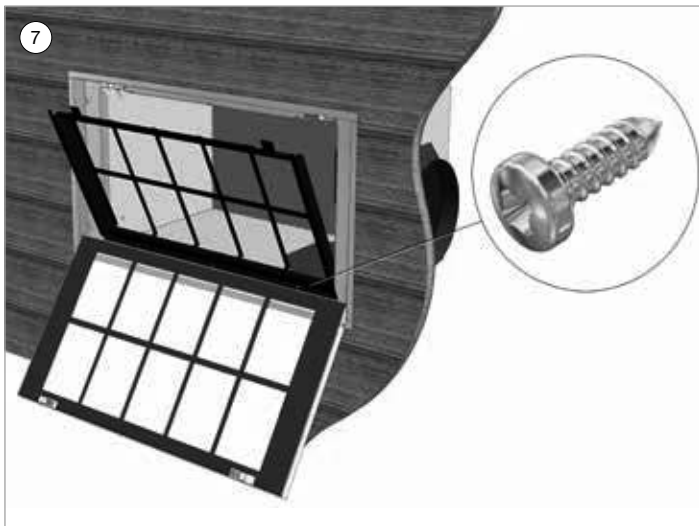
Maximální délka přívodního potrubí: 10 m

Přívodní potrubí pokud možno vůbec neohýbejte.

V případě nutnosti tvořte „široké“ ohyby.

Při zabudování odsávací skříňky do stejného povrchu jako vestavěná digestoř s odsáváním ve stejném směru, zajistěte vzájemnou vzdálenost minimálně 1,5 m.

- ⑥ Pomocí dodaných šroubů (6x) připevněte rohový spojovací díl.



## ES

- 7 Monte el soporte de filtros en el hueco de la caja y fíjelo con los tornillos incluidos (6x).
- 8 Monte el filtro de recirculación Monoblock en el soporte de filtros.
- 9 Cierre la rejilla de extracción: presione la rejilla en ambos bordes en el cierre hasta oír un 'clic'.
- 10 **RETIRAR EL FILTRO**  
**IMPORTANTE:** ¡Nunca retire el filtro tirando del tejido!
- 11 **DESMONTAJE DE LA REJILLA DE EXTRACCIÓN**  
En caso necesario, se puede desmontar la rejilla de extracción.
  - Para poder acceder mejor al conector en ángulo
  - Para poder limpiar al interior de la unidad de filtros
  - Para limpiar la rejilla de extracción
  - ...

Abra la rejilla de extracción

Desbloquee el eje de la bisagra presionando con un mondadientes el orificio que ha quedado libre. Saque la rejilla con las dos manos de la unidad del filtro de carbón. Para volver a montarla basta con volver a insertar los ejes de la bisagra en los orificios correspondientes.

## IT

- 7 Inserire il portafiltro nell'apertura del mantello e fissare con le viti in dotazione (6x)
- 8 Inserire il filtro di ricircolo monoblocco nel portafiltro.
- 9 Chiudere la griglia di alimentazione: premere la griglia sui due lati nella sua sede fino a sentire il rumore di uno scatto.
- 10 **RIMOZIONE DEL FILTRO**  
**IMPORTANTE:** Non rimuovere mai il filtro tirandolo dal tessuto di rivestimento!
- 11 **SMONTAGGIO DELLA GRIGLIA DI ESPULSIONE**  
Se necessario, smontare la griglia di espulsione:
  - Per rendere più accessibile il raccordo angolare
  - Per essere in grado di pulire l'interno dell'unità filtro
  - Per pulire la griglia di espulsione
  - ...

Aprire la griglia di espulsione

Sbloccare il perno della cerniera premendo con uno stuzzicadenti nell'apertura liberatasi. Estrarre con due mani la griglia dall'unità di filtro a carbone. Per riportarlo in posizione è sufficiente premere i perni della cerniera nelle aperture previste.

## PL

- 7 Umieścić oprawkę filtra w otworze obudowy i przymocować go dostarczonymi śrubami (6x).
- 8 Umieścić monoblokowy filtr recyrkulacyjny w oprawce filtra.
- 9 Zamknąć kratkę wylotową: nacisnąć kratkę po obu stronach do zamka, aż słyszalne będzie kliknięcie.
- 10 **WYJĄĆ FILTR**  
**WAŻNE:** Nigdy nie wyjmować filtra ciągnąc wkład tekstylny!
- 11 **ZDJAĆ KRATKĘ WYLOTOWĄ**  
W razie potrzeby kratkę wylotową można zdjąć:
  - w celu łatwiejszego dostępu do narożnego elementu łączącego
  - w celu oczyszczenia wnętrza skrzynki wylotowej
  - w celu czyszczenia kratki wylotowej
  - ...

Otworzyć kratkę wylotową.

Zwolnić trzpień zawiasu, wciskając wykałaczkę w pustą otwór. Zdjąć kratkę z filtra węglowego obiema rękami. Aby ponownie założyć kratkę wystarczy ponownie zaczepić trzpień zawiasu w przewidzianych otworach.

## CZ

- 7 Držák filtru umístěte do otvoru krytu a upevněte jej pomocí dodaných šroubů (6x).
- 8 Monoblokový recirkulační filtr umístěte do držáku filtru.
- 9 Zavřete odsávací mřížku: zatlačte mřížku do zámku na obou stranách, dokud neuslyšíte kliknutí.
- 10 **DEMONTÁŽ FILTRU**  
**DŮLEŽITÉ:** Filtr nikdy nedemontujte tažením za látkový obklad!
- 11 **ODPOJENÍ ODSÁVACÍ MŘÍŽKY**  
V případě potřeby lze odsávací mřížku odpojit:
  - aby byl snadněji přístupný rohový spojovací díl
  - kvůli čištění vnitřku odsávací skříňky
  - kvůli čištění odsávací mřížky
  - ...

Otevřete odsávací mřížku.

Zatlačte párátkem do volného otvoru a uvolněte hřídel závěsu. Oběma rukama sejměte mřížku z jednotky filtru s aktivním uhlím. Pro opětovné vložení stačí znovu připnout hřídel závěsu do otvorů.

NOVY nv se reserva el derecho a modificar en cualquier momento y sin condiciones la construcción y los precios de sus productos.  
NOVY nv si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento senza preavviso la struttura e i prezzi dei suoi prodotti.  
NOVY nv zastrzega sobie prawo do zmiany struktury i cen swoich produktów w dowolnym czasie i bez ostrzeżeń.  
Společnost NOVY nv si vyhrazuje právo kdykoli a bez výhrad změnit konstrukci a cenu svých výrobků.

**NOVY**

**NOVY nv**  
Noordlaan 6  
B - 8520 KUURNE  
Tel. 056/36.51.00  
Fax 056/35.32.51

E-mail: [novy@novy.be](mailto:novy@novy.be)  
<http://www.novy.be>

France: Tél: 0320.940662  
Deutschland und Österreich: Tel: +49 (0)511.54.20.771  
Nederland: Tel.: +31 (0)88-0119110  
United Kingdom: +44 (0)207 866 2493  
España: Tel.: +34 938 700 895  
Italia: Tel.: +39 039.20.57.501